

Level 8 Fiction

The Urgent Message (긴급한 편지)

Words in the pictures

children going upstairs / a pinboard with postcards on

a palace in the countryside / the royal adviser / angry Queen shouting

a carrier pigeon / a servant holding a pigeon

children running to get uncle's call / a laptop / kitchen countertop

□ P2: Biff picked up a postcard in the hall.
비프는 현관에 있는 엽서를 집어 들었어요.

"Look," she said.
"이것 좀 봐," 그녀가 말했어요.

"It's been written upside down and the address is wrong!"
"이거 거꾸로 쓰인 데다가 주소도 잘못돼 있어!"

"I'm surprised it even got here," said Chip.
"여기로 온 것도 놀라운데," 칩이 말했어요.

□ P3: "Who is it from?" asked Nadim.
"누가 보낸 거야?" 나딤이 물었어요.

"It's must be from Uncle Max," guessed Chip.
"맥스 삼촌이 보낸 걸 거야," 칩이 짐작했어요.

"He's always travelling."
"삼촌은 늘 여행 중이시거든."

"Yes, it is," said Biff.
"맞네, 삼촌이야," 비프가 말했어요.

"Look! He's in Australia now."
"봐! 지금은 호주에 계신가 봐."

"He's a bit of an explorer," said Mum.
"너희 삼촌은 다소 탐험가야," 엄마가 말했어요.

□ P4: "Please can I put it up in my bedroom with the others, Mum?" asked Biff.
"제 방에 다른 엽서들이랑 붙여 놓고 싶은데 괜찮죠, 엄마?" 비프가 물었어요.

"Of course," replied Mum.
"물론이지," 엄마가 대답했어요.

"I collect all of his postcards," Biff explained to Nadim.
"난 삼촌 엽서를 다 모으거든," 비프가 나딤에게 설명했어요.

"Come and see."
"와서 좀 봐."

Nadim and Chip followed Biff upstairs to her bedroom.
나딤과 칩은 비프를 따라 위층 그녀의 방으로 갔어요.

□ P5: Biff stuck the postcard to her wall with sticky tape.
비프는 그 엽서를 끈적거리는 테이프로 벽에 붙였어요.

She had only just finished when the key began to glow.
그녀가 막 다 붙였을 때 마법의 열쇠가 빛났어요.

"Where is it going to take us now?" asked Nadim.
"이제 마법의 열쇠가 우리를 어디로 데려가려나?" 나딤이 물었어요.

"Maybe to the place on Uncle Max's postcard?"
"맥스 삼촌 엽서에 나와 있는 곳은 아닐까?"

□ P6: The key took them to a place that didn't look at all like the place on Uncle Max's postcard.
마법의 열쇠는 그들을 맥스 삼촌 엽서에 나온 곳과는 전혀 다르게 생긴 곳으로 데려갔어요.

They were in the countryside.
그들은 시골 지역에 있었어요.

"Look," said Chip.
"저것 봐," 칩이 말했어요.

He could see a building beyond the trees.
그는 나무 너머로 건물을 볼 수 있었어요.

"It's a castle!"
"성이잖아!"

□ P7: A man with a horse was standing in the middle of the lane.
한 남자가 말과 함께 길 한복판에 서 있었어요.

He looked worried as he held one of the horse's hooves up in the air.
그는 말발굽 한쪽을 공중으로 들고는 걱정스러워 보였어요.

□ P8: "Excuse me," said Biff to the man.
"실례합니다," 비프가 남자에게 말했어요.

"Is everything all right?"
"괜찮으세요?"

The man looked up.
남자가 위를 쳐다보았어요.

"My horse needs a new horseshoe," he explained.
"내 말은 새 굽이 필요하단다," 그가 설명했어요.

"Can you take it to a blacksmith?" asked Nadim.
"대장장이에게 가지고 가면 되지 않나요?" 나딤이 물었어요.

□ P9: "I don't have time," said the man.
"난 시간이 없어," 남자가 말했어요.

"I am a royal messenger carrying an urgent letter from King Donald.
I have to take it to Queen Hilda at the castle."
"나는 도널드 왕의 긴급 편지를 전달하는 왕궁의 전령이란다. 편지를 성에 있는
힐다 여왕에게 가져다줘야 해."

□ P10: "The castle isn't too far away," said Nadim.
"성은 그리 멀지 않은걸요," 나딤이 말했어요.

"We can deliver the letter while you go to a blacksmith."
"대장장이에게 갔다 오실 동안 저희가 편지를 전달해 드릴 수 있어요."

"Really?" said the messenger. "Thank you!"
"정말이니?" 전령이 말했어요. "고맙구나!"

He pulled a letter from his pocket and handed it to Nadim.
그는 주머니에서 편지를 꺼내 나딤에게 건넸어요.

□ P11: The children set off towards the castle.
아이들은 성을 향해 갔어요.

"Look," said Biff.
"이것 봐," 비프가 말했어요.

"The letter has a big wax seal on it."
"편지에 커다란 밀랍 봉인이 되어있어."

"That is so the person getting the letter can see no one else has read it first," said Nadim.
"그걸로 편지를 받는 사람은 다른 사람이 먼저 읽었는지를 알 수 있지," 나딤이 말했어요.

□ P12: When they reached the castle, they told the guard that they had an urgent letter for Queen Hilda.
성에 도착해서, 그들은 경비대에게 힐다 여왕의 긴급 편지가 있다고 말했어요.

The guard inspected the wax seal and then said, "You'd better give this to the Queen yourselves. Follow me."
경비대는 밀랍 봉인을 살펴본 뒤 말했어요, "너희가 여왕님께 이것을 직접 드리는 게 낫겠구나. 나를 따라오렴."

□ P13: The children followed the guard into the castle and along several dark corridors.
아이들은 경비대를 따라 성안으로 들어가 어두운 복도들을 지나갔어요.

At last the guard stopped outside a big, wooden door and said, "You'll find the Queen in there."
마침내 경비대는 커다란 나무 문 바깥에 멈춰 서 말했어요, "여왕님은 여기에 계셔."

□ P14: When the children opened the door, Queen Hilda stared at them crossly.
아이들이 그 문을 열고 들어가자 힐다 여왕은 그들을 삐딱하게 쳐다봤어요.

"Why are you here?" the Queen demanded.
"너희가 왜 여기 있지?" 여왕이 따져 물었어요.

Nadim held up the letter and said, "We've brought an urgent message for you."
나딤은 편지를 들어 보이며 말했어요, "저희는 여왕님의 긴급 편지를 가져왔어요."

□ P15: The Queen took the letter but she did not open it.
여왕은 편지를 받아 들고 열어보지는 않았어요.

She glanced at the wax seal and then she cried loudly, "No, no, no! It's another letter from that awful King Donald!"
그녀는 밀랍 봉인을 흘끔 보고는 크게 소리쳤어요, "아, 안돼, 안돼! 그 지긋지긋한 도널드 왕이 보낸 편지야!"

□ P16: The Queen ripped up the letter and scattered the pieces on the floor.
여왕은 편지를 찢어 조각들을 바닥에 뿌려 버렸어요.

"Aren't you even going to read it?" asked Biff.
"읽어보지도 않으실 거예요?" 비프가 물었어요.

"Kind Donald's messenger told us it was urgent."
"도널드 왕의 전령은 저희에게 긴급한 편지라고 했어요."

□ P17: "You really should read it," said the royal adviser politely.
"여왕님 정말 읽으셔야 합니다," 왕궁의 신하가 공손하게 말했어요.

"Donald is a king, after all."
"도널드는 어쨌든 왕이지 않습니까."

The Queen sighed. "Very well," she said.
여왕은 한숨을 내쉬었어요. "좋아," 그녀가 말했어요.

"Give me the letter."
"편지를 줘봐."

Two guards scrambled to collect the torn bits of paper.
기사 두 명이 조각난 편지를 주워 모으려고 허둥댔어요.

□ P18: The Queen held the torn pieces together and read.
여왕은 찢어진 조각들을 맞춰 들고 편지를 읽었어요.

Her face grew redder and redder with anger.
그녀의 얼굴은 분노로 빨갛게 붉어졌어요.

Dear Hilda,
힐다에게,

I am writing to let you know that you are very silly, in my opinion.
내 생각에 당신은 매우 어리석다는 것을 알려주려고 편지를 썼소.

I hope you agree.
내 생각에 동의하길 바라오.

From Donald
도널드로부터

□ P19: "How dare he call me silly!" the Queen shouted furiously.
"감히 나에게 어리석다고 하다니!" 여왕이 분노에 차서 소리쳤어요.

She turned to a servant who was sitting in the corner with a quill and paper.
그녀는 깃펜과 종이를 가지고 구석에 앉아있는 신하에게 눈을 돌렸어요.

"Write down this message at once," she said.
"당장 이 말을 받아 적어라," 그녀가 말했어요.

□ P20: The servant wrote down the Queen's message: 'Dear Donald. Well, in my opinion, you are the silliest king ever! From Hilda.'
그 신하는 여왕의 말을 받아적었어요: '도널드에게. 그래, 내 생각에, 너는 세상에서 가장 어리석은 왕이다! 힐다로부터.'

Queen Hilda smiled.
힐다 여왕은 씩 웃었어요.

"Perfect!" she said.
"완벽해!" 그녀가 말했어요.

"Now ring the bell to send for a carrier pigeon. I want the message to arrive as soon as possible."
"이제 전령 비둘기로 편지를 보내기 위해 종을 울려라. 편지가 최대한 빨리 도착하길 원한다."

□ P21: Another servant ran in with a pigeon.
다른 신하가 비둘기 한 마리를 가지고 달려왔어요.

The servant with the quill began to attach Queen Hilda's note to the pigeon's leg.
깃펜을 가지고 있던 신하가 비둘기 다리에 힐다 여왕의 쪽지를 묶기 시작했어요.

Nadim noticed something on the floor.
나딤이 바닥에서 무엇인가를 발견했어요.

"Hold on!" he said.
"잠시만요!" 그가 말했어요.

"There's another bit of paper under the throne!"
"왕좌 아래에 다른 종잇조각이 또 있어요!"

□ P22: Nadim picked up the torn pieces.
나딤은 찢어진 조각을 주워들었어요.

Biff still had the roll of sticky tape in her pocket and so she stuck all the pieces together.
비프는 여전히 그녀의 주머니에 끈적거리는 테이프의 롤을 가지고 있었고 그래서 그녀는 모든 조각을 이어붙였어요.

The royal adviser looked nervous because the pigeon was about to fly off.
왕궁의 신하는 비둘기가 막 날아가려 했기 때문에 불안해 보였어요.

□ P23: "Please wait!" shouted Biff.
"잠시만요!" 비프가 소리쳤어요.

"Listen to the whole letter."
"전체 편지 내용 좀 들어보세요."

Dear Hilda,
힐다에게

I am writing to let you know that you are invited to my party.
내 파티에 당신을 초대한다는 것을 알려주기 위해 이 편지를 쓰고 있소.

Our argument was very silly, in my opinion.
내 생각에 우리의 다툼은 아주 어리석었소.

I hope you agree.
당신도 그렇게 생각하길 바라오.

From Donald
도널드로부터

□ P24: "How delightful!" said Queen Hilda.
"이렇게 좋을 수가!" 힐다 여왕이 말했어요.

"Maybe Donald isn't such a bad brother, after all."
"어쨌든 도널드는 결국 나쁜 형제가 아니야."

"He's your brother?" asked Chip.
"여왕님의 오빠였어요?" 칩이 물었어요.

"Of course," replied the Queen.
"그렇고 말고," 여왕이 대답했어요.

"They often get cross with each other," said the royal adviser wearily.
"그들은 종종 서로 심술을 부린단다," 여왕 고문이 피곤한 듯 말했어요.

□ P25: "Shall I let the pigeon go, Your Majesty?" asked the servant.
"여왕님, 비둘기를 날릴까요?" 신하가 물었어요.

"No!" cried Queen Hilda.
"안돼!" 힐다 여왕이 소리쳤어요.

"I can't possibly send such a rude note!
"그렇게 무례한 쪽지를 보내는 건 말도 안 되지!

I must write and accept Donald's kind invitation!"
도널드의 친절한 초대를 받아들인다고 적어야 한다고!"

□ P26: The Queen started a new letter.
여왕은 새 편지를 써 내려갔어요.

"My dearest brother," she began.
"나의 사랑하는 형제," 그녀가 시작했지요.

"How delightful to hear from you ... "
"당신으로부터 편지를 받으니 얼마나 좋은지 몰라요 ... "

As the servant scribbled down Hilda's words, the key began to glow.
그 신하가 힐다 여왕의 말을 받아 적자, 마법의 열쇠가 빛나기 시작했어요.

□ P27: "Maybe Hilda and Donald wouldn't argue so much if they didn't have to communicate by notes," said Nadim.
"힐다와 도널드가 편지로 의사소통을 하지 않았다면, 어쩌면 그들은 그렇게 논쟁을 하지 않았을 거야," 나딤이 말했어요.

"Maybe," said Biff.
"응 어쩌면," 비프가 말했어요.

Kipper appeared at the door.
키퍼가 문에 나타났어요.

"Come quickly!" he said.
"어서 와 봐!" 그가 말했어요.

"Uncle Max is video-calling us on the computer!"
"맥스 삼촌이 컴퓨터로 화상 통화를 걸었어!"

□ P28: The children ran downstairs.
아이들은 아래층으로 달려갔어요.

"Communication's much easier for us!" said Chip.
"우리는 소통하기가 더 쉬운 것 같아!" 칩이 말했어요.

"I bet Uncle Max is calling from an Internet café!"
"맥스 삼촌이 인터넷카페에서 전화하고 있을 거야!"

But when they reached the computer, Mum and Dad looked unhappy.
하지만 그들이 컴퓨터로 왔을 때, 엄마 아빠는 불만족스러워 보였어요.

□ P29: "First we couldn't hear anything," said Mum.
"일단 처음에 아무것도 안 들렸어," 엄마가 말했어요.

"Then the screen froze," said Dad.
"그다음엔 화면이 멈췄고," 아빠가 말했어요.

"Sometimes I think it would just be easier to use carrier pigeons!"
"가끔 난 차라리 전령 비둘기를 쓰는 게 쉬울 것 같다는 생각이 드는구나!"

The children looked at each other and smiled.
아이들은 서로를 바라보며 씩 웃었어요.

□ P30

Retell the Story
이야기 다시 말하기

Look at the pictures and retell the story in your own words.
그림을 보고 직접 얘기해보세요.

Biff picked up a postcard in the hall.
비프는 현관에 있는 엽서를 집어 들었어요.

The key took them to the countryside.
마법의 열쇠는 그들을 시골 지역에 데려갔어요.

They saw a castle beyond the trees.
그들은 나무 건너편에 성을 봤어요.

The royal messenger gave them an urgent letter for the Queen.
왕궁의 전령이 아이들에게 여왕을 위한 긴급한 편지를 건넸어요.

When they reached the castle, they told the guard that they had an urgent letter for Queen Hilda.
성에 도착해서, 그들은 경비대에게 힐다 여왕의 긴급 편지가 있다고 말했어요.

The Queen ripped up the letter and scattered the pieces on the floor.
여왕은 편지를 찢어 조각들을 바닥에 뿌려 버렸어요.

The Queen read the letter in torn pieces.
여왕은 찢어진 조각들을 맞춰 들고 편지를 읽었어요.

Biff stuck all the pieces together with the roll of sticky tape.
비프가 끈적거리는 테이프 롤로 모든 조각을 모아 이어 붙였어요.

The Queen stopped the carrier pigeon with the first letter.
여왕이 첫 번째 편지를 가지고 가려던 전령 비둘기를 멈췄어요.

The Queen started a new letter.
여왕이 새 편지를 썼어요.

Mum and Dad were having trouble talking to Uncle Max.
엄마와 아빠가 맥스 삼촌과 통화하기에 곤란을 겪고 있었어요.

□ P31

Look Back, Explorers
다시봐요, 탐험가

Q1: Why couldn't the messenger deliver the letter to Queen Hilda?
왜 전령은 힐다 여왕의 편지를 전달할 수 없었나요?

A1: The messenger had to go to a blacksmith to change his horse's horseshoe.
전령은 말굽을 바꾸러 대장장이에게 가야 했어요.

Q2: Why did the letter have a big wax seal on it?
왜 편지는 커다란 밀랍 봉인이 되어있었나요?

A2: So the person getting the letter can see no one else has read it first.
편지를 받는 사람이 다른 사람이 먼저 읽었는지를 알 수 있게 하기 때문이에요.

Q3: The Queen shouted furiously on page 19. What other words can you think of that mean the same as furiously?
19쪽에 여왕은 분노에 차 소리쳤어요. '분노에 차서'와 같은 의미가 있는 다른 단어를 생각해 볼 수 있나요?

A3: I can think of 'fiercely', 'violently' and 'heatedly'.
'난폭한', '사나운', '열을 올리는'을 생각해 볼 수 있어요.

Q4: What might have happened if the pigeon carrying the rude note had been sent to Donald?
무례한 편지를 배달하는 비둘기가 도널드에게 보내졌다면 무슨 일이 일어났을까요?

A4: The Queen and the King would have argued and fought.
여왕과 왕이 말싸움을 하며 다퉜을 것 같아요.

Q5: Can you explain what happened to the letter? Why did the meaning of the letter change in the story?
편지에 무슨 일이 있었는지 설명할 수 있나요? 이야기 속 편지 내용이 왜 바뀌게 되었나요?

A5: The meaning of the letter changed because the Queen had missed a torn piece from the letter and read without it. When Nadim found the piece, the Queen could read the whole letter properly.
여왕이 찢긴 부분을 빼고 편지를 읽어서 내용이 바뀌었어요. 나딤이 찢긴 부분을 찾고 나서야, 여왕은 제대로 된 편지를 읽을 수 있었어요.

Q6: Did you find out how this man was called to the Queen?
여왕이 이 남자를 어떻게 불렀는지 알아냈나요?

A6: He was called by someone ringing a bell.
누군가 벨을 울려 이 남자를 불렀어요.

□ P32

What's Next, Explorers?
다음은 뭔가요, 탐험가?

Now you know how Queen Hilda and King Donald sent messages to each other, find out about other ways people have kept in touch over time ...
지금까지 힐다 여왕과 도널드 왕이 어떻게 서로에게 편지를 보냈는지 알아보았으니, 이제 시대에 따른 사람들의 다양한 소통 방법에 대해 알아봅시다 ...

Smoke Signals to Smartphones
연기 신호에서 스마트폰까지

Explorer Challenge for Smoke Signals to Smartphones
'연기 신호에서 스마트폰까지'에서 탐험가 도전

Find out how flags help us to communicate ...
깃발이 어떻게 우리가 소통하는 것을 도왔는지 알아봅시다 ...

You can find out by reading 'Smoke Signals to Smartphones'.
'연기 신호에서 스마트폰까지'를 읽으면 알아낼 수 있어요.